



Soder Rehrras Sahib

Ma'naviyat sari sayohat
O'zbekcha tarjima

Indeks

1.	Soder Rehras Sahib -----	1
2.	Ardas-Ibodot -----	15
3.	Ruhning yo'li -----	19
4.	Sayohat uchun falsafa -----	21
5.	Ayollarning roli -----	23
6.	Sallaning ahamiyati -----	26
7.	Sayohatingizdagi kamtarlik asosiy mohiyati -----	28



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

Shunday qilib, Dar ~ bu eshik, Raag Aasaa. Birinchi Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Haqiqiy Guruning inoyati orqali amalga oshirilgan abadiy Xudo:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

Ey Xudo, Sening turar joying naqadar ulug'vor va bu eshik naqadar ajoyib, Sen butun yaratilishingga g'amxo'rlik qilayotgan joydan.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Sizning ushbu ajoyib ijodida son-sanoqsiz musiqachilar son-sanoqsiz musiqa asboblarni chalib, cheksiz ko'p ohanglarni ishlab chiqaradilar.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Son-sanoqsiz qo'shiqchilar o'z sheriklari bilan birga ko'plab musiqiy tadbirlarni kuylashmoqda.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Shamol, suv va olov o'z yo'lida Seni kuylaydi; hatto bizning ishlarimizning hakami Dharamraj ham Sening ostonangda Sening maqtovlaringni kuylaydi.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Odamlarning ishlari haqida hisobot yozadigan va dharamraj hukm chiqaradigan Chitra va Gupta (farishtalar) ham sizning maqtovlaringizni kuylaydilar.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Shiva xudosi, Brahma va Siz tomonidan bezatilgan ma'buda ham sizning maqtovlaringizni kuylashmoqda.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Indra xudosi o'z taxtida o'tirgan, sizning ostonangizda turgan boshqa ko'plab farishtalar sizning maqtovlaringizni kuylashmoqda.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Son-sanoqsiz muqaddas odamlar sizni chuqur mulohaza yuritishda maqtashmoqda, son-sanoqsiz azizlar sizni hayratda qoldiradilar, chunki ular sizning fikrlaringizga singib ketishadi.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

Ey Xudo, intizom, sadaqa, qanoat va jasur jangchilar Sening hamdu sanolaringni kuylaydilar.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Asrlar davomida Vedalarni o'qigan panditlar va buyuk donishmandlar sizning maqtovlaringizni kuylashmoqda.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

Osmonda, erdagi va boshqa mintaqalardagi go'zal maftunkor xizmatkorlar sizning maqtovlaringizni kuylashmoqda.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Oltmish sakkizta ziyoratgohning barcha joylari bilan birga Sen yaratgan qimmatbaho toshlar Sening hamdu sanolaringni kuylaydi.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Hayotning to'rtta manbasidagi jasur va qudratli jangchilar va jonzotlar sizning maqtovlaringizni kuylashmoqda.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

Siz yaratgan va qo'llab-quvvatlagan butun koinotdagi barcha qit'alar, galaktikalar va quyosh tizimlari Sen haqingda qo'shiq aytmoqda.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Faqat Senga ma'qul bo'lgan va chin dildan sadoqatli va sevgingga singgan hamdu sanolaringni kuylaydiganlar.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Yana ko'plari mening xayolimga kelmagan Sening buyukligingni kuylaydilar; Nanak Sening maqtovingni kuylaydiganlar haqida qanday o'ylashi mumkin?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Faqat Xudo mavjud, Ustoz-Xudo va Uning ulug'vorligi abadiydir.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Bu olamni yaratgan Xudo hozir hozir bo'ladi, kelajakda ham bo'ladi; U tug'ilmagani ham, o'lmaydi ham.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Mayya yaratgan Xudo, ko'p ranglarda, navlarda va turlarda.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

U yaratadi va keyin O'zining irodasiga binoan yaratilishiga g'amxo'rlik qiladi.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

U Unga yoqadigan narsani qiladi va hech kim Unga buyruq bera olmaydi.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

O 'Nanak, Xudo imperatorlarning imperatoridir va Uning irodasiga ko'ra yashash hamma uchun eng yaxshisidir.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Birinchi Guru:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Ey Xudo, boshqalardan eshitgach, hamma Sen buyuksan, deydi.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

Ammo haqiqatan ham siz qanchalik buyuksiz, faqat sizni tasavvur qilganingizdan keyin aytish mumkin.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Sizning yaratilishingizni taxmin qilish yoki to'liq tavsiflash mumkin emas.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Tasvirlashga harakat qilganlar o'zlarining kimligini yo'qotib, Senga birlashdilar.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

Mening buyuk ustozim, siz juda saxiy va fazilatlar okeanisiz.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Hech kim sizning kengligingizning buyukligini bilmaydi. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

Sizning buyukligingizni taxmin qilish uchun ko'pchilik sizni boshqalar bilan birlashtirgan holda o'ylashdi,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

va ko'pchilik (faylasuflar) sizning qadringizni boshqalarning yordami bilan baholashga harakat qilishdi.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

O'rganganlar, meditatsiya bo'yicha mutaxassislar, donishmandlar va ularning oqsoqollari, barchasi Sening buyukligingni tasvirlashga harakat qildilar,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

lekin sizning buyukligingizning bir iotasini ham tasvirlab berolmadi.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

Barcha xayriya ishlari, barcha tejamkorlik, barcha fazilatlar,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

va mo"jizaviy kuchlarga ega bo'lgan siddaning barcha buyukligi,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Sening inoyatingsiz, hech kim bu kuchlarning hech biriga erisha olmasdi.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

Ular bu kuchlarga faqat Sening inoyating orqali erishadilar, uni hech kim to'xtata olmaydi. ||3||

ਆਖਣੁ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

Ey Xudo, nochor inson Sening fazilatlariningni qanday tasvirlay oladi?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Sizning xazinalaringiz fazilatlarigizga to'la.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

Bu fazilatlar bilan kimni duo qilsangiz, hech kim uning yo'liga to'sqinlik qila olmaydi.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

O 'Nanak, Xudoning O'zi bu baxtli kishining ziynati.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Birinchi Guru:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

Men Uning ismini aytganimda, o'zimni ruhan tirik his qilaman, lekin agar Uni unutsam, ruhan o'lik his qilaman.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(Buni bilishga qaramay), Uning ismini aytish juda qiyin bo'lib tuyuladi.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

Biror kishi Uni sajda bilan eslashga kuchli intilishni his qilsa,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੁਖ ॥੧॥

keyin bu istakni qondirish bilan, barcha azob -uqubatlar tugaydi.

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

Onam, nega Xudodan voz kechish kerak?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

haqiqiy Ustoz kim va ulug'vorligi abadiydir.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Abadiy Xudoning buyukligining hatto bir iotasini tasvirlashga harakat qilib,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

odamlar charchab qolishdi, lekin ular buni tasvirlay olmadilar.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣੁ ਪਾਹਿ ॥

Hatto hamma birlashib, Uning buyukligi haqida gapirsa ham.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

U kattaroq yoki kichikroq bo'lmaydi. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

Xudo o'lmaydi; motam tutish uchun hech qanday sabab yo'q.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

U berishda davom etadi va Uning ne'matlari hech qachon qisqarmaydi.

ਗੁਣੁ ਏਹੇ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Buyuk fazilat shundaki, Unga o'xshash boshqa hech kim yo'q.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

U erda hech qachon bo'lmagan va bo'lmaydi (Unga o'xshagan kishi). ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(Ey Xudo), Sening in'omlaring sen kabi buyukdir.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

(Ey Xudo), kechayu kunduzni ham yaratgansan.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Bunday Ustoz-Xudoni unutganlar baxtsiz va jirkanchdir.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

O 'Nanak, Naam bo'lmagan odam (Xudoning zikri) bechora quvg'inlardir.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gujari, To'rtinchi Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O 'Xudoning fidoyisi, haqiqiy Guru, ey Haqiqiy Primal mavjudot, men Senga ibodatlarimni beraman, mening Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

Haqiqiy Guru, men kamtarman va past qurtga o'xshayman, men sizning panohingizni izlash uchun keldim, iltimos, rahm-shafqat ko'rsating va Naam bilan meni yoritib bering. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

Ey do'stim, ilohiy Guru, meni Xudoning ismi bilan yoritadi.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Naam Guru ta'limoti orqali qabul qilingan hayot nafasim bo'lib qolishi mumkin va Xudoning maqtovlarini kuylash mening hayotimning yo'lga aylanishi mumkin. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

Har doim Xudoning ismi haqida mulohaza yuritishni xohlaydigan Xudoning fidoyilari juda baxtli.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Xudoning Ismini anglab, ularning dunyoviy istaklariga bo'lgan intilishlari qondiriladi va avliyolar safiga qo'shilib, ularda ilohiy fazilatlar namoyon bo'ladi. ||2||

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣੁ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

Xudoning Ismi iksirini olmaganlar baxtsiz bo'lib, ruhan o'lik bo'lib qoladilar.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Haqiqiy Guruning boshpanasiga va jamoatiga kelmaganlar, la'natlanganlar - ularning hayoti va la'nati ularning yashash umididir. |3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

Haqiqiy Guruning shirkatiga erishgan Xudoning fidoyilari bunday oldindan belgilab qo'yilgan taqdirga ega.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

O 'Nanak, bu muqaddas jamoat baxtlidir, u erda Xudo ismining iksirini oladi va uning ongi Naam bilan yoritiladi. |4||1||

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gujari, Beshinchi Guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

Aql, nega Xudo g'amxo'rlik qilayotgan rizq -ro'za harakatlari haqida qayg'urasiz?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

Hatto kimsasiz toshlar va toshlarda ham U tirik mavjudotlarni yaratdi va U allaqachon ularning ozuqalarini u erga joylashtirdi. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

Ey azizim Xudoyim, kim azizlar jamoatiga qo'shilsa, dunyoviy yomonliklar okeanini kesib o'tishga qodir.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Guruning inoyati bilan u eng yuqori ruhiy holatga erishadi va quruq daraxt yana yashil bo'lib qolgandek, shunday yangi ruhiy energiyani tiklaydi.

||1||pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

Mening fikrimcha, onam, otam, do'stlar, bolalar va turmush o'rtog'im, hech kim sizga ishonadigan qo'llab -quvvatlamaydi.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਰੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

Mening fikrimcha, Xudo har bir kishiga rizq beradi, nega bundan qo'rqasiz? ||2||

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

Flamingolar yuzlab chaqirim masofani bosib o'tib, yoshlarini ortda qoldiradilar.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Ayting-chi, kim ularni boqadi va kim o'zlarini boqishga o'rgatadi? Flamingo faqat ularni eslab qoladi (va ularni boqish uchun orqaga uchadi).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

Siddaning barcha xazinalari va o'n sakkizta mo'jizaviy kuchlari Xudoning nazorati ostida, go'yo ular Uning kaftida.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, biz har doim o'zimizni shunday ajoyib Ustozga bag'ishlashimiz va shunday deyishimiz kerak: Ey Xudo, Sening yaratilishining oxiri yo'q. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

Raag Aasaa, To'rtinchi Guru, So Purak:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Haqiqiy Guruning inoyati orqali amalga oshirilgan yagona abadiy Xudo:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Xudoni qamrab olgan hamma narsa pokiza (dunyoviy birikmalarning ta'siridan xoli), tushunarsiz, erishib bo'lmaydigan va cheksizdir.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O' abadiy Yaratguvchi, hamma Seni mehr-muhabbat bilan eslaydi.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

Ey Xudo, barcha tirik mavjudotlar Senga tegishli va Sen ularning xayrixohisan.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

Ey aziz avliyolar, har doim barcha qayg'ularni yo'q qiluvchi Xudoni mehr bilan eslang.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

O 'Nanak, Xudoning O'zi Ustoz va O'zi xizmatkordir; (Usiz) kambag'al tirik mavjudotlar qanday mavjudotga ega bo'lishi mumkin?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

Ey Xudo, Sen hamma yuraklarda yashaysan va yolg'iz Sen hamma joyda mavjudsan.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੇਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Ba'zilar beruvchilardir, ba'zilari tilanchilar, bularning barchasi sizning ajoyib o'yiningiz!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Sen O'zing Beruvchisan, O'zing esa zavqlanuvchisan; Sendan tashqari men Senga o'xshagan boshqa hech kimni bilmayman.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

Siz Oliy Xudosiz, Cheksiz va Cheksiz; Men sizning fazilatlarinigiz haqida gapirishim va ta'riflashim mumkin?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

Ey Xudo, Nanak Seni eslaydiganlarga va Seni mehr bilan mulohaza yuritadiganlarga bag'ishlangan.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Ey Xudo, Seni doimo sevgi va sadoqat bilan eslaydiganlar tinchlikda yashaydilar.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

Xudoni mehr bilan eslaganlar materializm rishtalaridan va o'lim qo'rquvidan ozod bo'lishdi.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Qo'rquvas Xudoni doimo sajda bilan eslaydiganlar, U ularning barcha qo'rquvlarini yo'q qiladi.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

Har doim Xudoni mehr-muhabbat bilan eslaydiganlar, oxir-oqibatda Unga birlashadilar.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Haqiqatan ham baxtli va baxtli Xudoni mehr-sadoqat bilan eslaganlar; Nanak ularga bag'ishlangan.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Ey Xudo, Sening sadoqatli ibodatingning cheksiz xazinalari to'lib-toshgan.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

Ey Xudo, son-sanoqsiz Sening bag'ishlovchilaringni son-sanoqsiz qilib maqtaydilar.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Ey Xudo! son-sanoqsiz odamlar ibodat qilishadi, Ismingizni o'qiydilar va ibodat qiladilar.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Sizning son-sanoqsiz dindorlaringiz turli xil Smritis va Shastralarni (diniy kitoblarni) o'qiydilar va belgilangan olti xil marosim va diniy marosimlarni bajaradilar.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

O' Nanak, faqat Xudoyimga ma'qul bo'lgan fidoyilar muborak.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Ey Xudo, Sen olamning cheksiz yaratuvchisi bo'lgan ibtidoiy Oliy mavjudotsan; hech kim Sen kabi buyuk emas.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

Yoshdan keyin Sen bir xilsan, abadiysan va abadiy Sen O'zing abadiy Yaratguvchisan.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

Ey Xudo! nima xohlasa, siz o'tib ketasiz va faqat o'zingiz qiladigan narsa sodir bo'ladi.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

Ey Xudo! Sen butun olamni yaratding va shunday qilding, uni yo'q qilasan.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੇਈ ॥੫॥੧॥

Dindor Nanak barchani biluvchi aziz Yaratguvchining maqtoqlarini kuylaydi.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Aasaa, To'rtinchi Guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

Ey Xudo, Sen abadiy Yaratguvchi va Mening Ustozimsan.

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Faqat Senga yoqadigan narsa sodir bo'ladi va menga bergan narsangizni olaman.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Ey Xudo, butun koinot Sening yaratilishidir va hamma Sen haqingda mulohaza yuritadi (hamma Sening buyrug'ing ostida yashaydi).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Siz rahm-shafqat ko'rsatgan kishi qimmatbaho Naamni anglaydi.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

Guruning izdoshi Xudoni tushundi va o'zini o'zi xohlaganlar Uni anglash imkoniyatidan mahrum bo'lishdi.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

Ey Xudo, O'zing o'zing o'zingdan ayrilasan va O'zing ham ba'zilarini o'z amallariga ko'ra Sen bilan birlashtirasan.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

Ey Xudo, Sen hayot daryosisan va barcha jonzotlar o'sha daryoda shunchaki to'lqinlardir.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੁਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Ey Xudo, Sendan o'zga Senga o'xshagan hech kim yo'q.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

Barcha tirik mavjudotlar sizning ajoyib o'yiningizning bir qismidir,

ਵਿਜੇਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੇਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

kim ajralishi kerak bo'lsa, (Sendan) ajralib qoladi va boshqalar Sening xohishingga ko'ra birlashadilar.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

Ey Xudo, Sen tushunishga ilhomlantirgan kishi, U faqat solih hayot tarzini tushunadi,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

va u har doim Sening maqtovlaringni kuylaydi va boshqalarga fazilatlarini tasvirlaydi.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Xudoni mehr-muhabbat bilan eslagan kishi ichki tinchlikka erishdi

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

va u Sening Ismingda ruhiy ahvolda birlashadi.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

Ey Xudo! Siz o'zingiz Yaratguvchisiz va hamma narsa sizning ishingiz bilan sodir bo'ladi.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Sendan tashqari Senga o'xshagan hech kim yo'q.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

Siz butun koinotni yaratasiz, uni kuzatasiz va har kimning ehtiyojlarini bilasiz.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

O 'Nanak, Guru ta'limotiga amal qilgan kishi, Xudo uning ichida namoyon bo'ladi.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Birinchi Guru:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰਤੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

Biz dahshatli hovuzga o'xshash bu dunyoda yashadik, u erda Xudo suv o'rniga dunyoviy istaklarning olovini qo'ygan,

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੁਬੀਅਲੇ ॥੧॥

va dunyoviy istaklarning bu qalin balchig'iga yopishgan odamlar harakat qila olmaydilar (ma'naviy o'sishga); Men ko'p odamlar unda cho'kib ketganini ko'raman.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

Ey ahmoq fikrim, sen Xudoni eslamaysan.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Xudoni unutishda davom etar ekansiz, fazilatlarinigiz so'nib bormoqda.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

Ey Xudo, men na turmush qurganman, na rahmdil, na olim emasman; aslida butun umrim davomida men sof johil ahmoq bo'lganman.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

Ey Xudo meni Seni unutmaganlarning panohida saqla, deb duo qiladi Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Aasaa, Beshinchi Guru:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

Siz go'zal inson tanasi bilan baraka topdingiz.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

Bu Xudo bilan birlashish uchun yagona imkoniyatdir.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Boshqa dunyoviy ishlar Xudoni anglashda sizga foyda keltirmaydi,

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

shuning uchun muqaddas jamoatga qo'shiling va Xudoning ismini mehr bilan eslang.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Bu dahshatli dunyo illatlari okeanini kesib o'tishga harakat qiling,

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

aks holda sizning hayotingiz Mayaga bo'lgan muhabbatda behuda ketmoqda.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

Men meditatsiya, tavba qilish, o'zini tutish yoki solih hayot bilan shug'ullanmaganman.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O 'hukmron Xudo, men hatto Guru ta'limotiga amal qilishni ham o'rganmaganman.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Nanak deydi, Hatto mening harakatlari razil bo'ladi;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

lekin men sizning panohingizga keldim, iltimos, sharafimni saqlang.

ਅਰਦਾਸ

Namoz

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Xudo bitta. Barcha g'alabalar Ajoyib Guru (Xudo).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Hurmatli qilich (Yomon qilguvchilarni yo'q qiluvchi timsolida Xudo) bizga yordam bersin!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

O'ninchi Guru tomonidan o'qilgan hurmatli qilichning qasidasi.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Avval qilichni eslang (Yomonlik qiluvchilarni yo'q qiluvchi timsolida Xudo); keyin Nanakni eslang (uning ruhiy hissasiga to'xtalib).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Keyin Guru Angad, Guru Amar Das va Guru Ram Das haqida eslang va mulohaza yuriting; Ular bizga yordam bersin! (ularning ma'naviy hissasi haqida to'xtalib o'ting)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Guru Arjan, Guru Hargobind va hurmatli Guru Har Rai haqida eslang va mulohaza yuriting. (ularning ma'naviy hissasi haqida to'xtalib o'ting)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Hurmatli Guru Xar Krishanni eslang va mulohaza yuriting, uni ko'rish bilan barcha og'riqlar yo'qoladi. (ularning ma'naviy hissasi haqida to'xtalib o'ting)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Guru Tegh Bahodurni eslang, shunda ma'naviy boylikning to'qqizta manbasi tezda sizning uyingizga keladi.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Ey Xudo! bizga yo'lni ko'rsatib, hamma joyda bizga yordam bering.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Hurmatli o'ninchi Guru Gobind Singxni eslang (uning ruhiy hissasi haqida to'xtalib o'ting). Ey Xudo! bizga yo'lni ko'rsatib, hamma joyda bizga yordam bering.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Muhtaram Guru Granth Sahibdagi O'n Shohning ilohiy nuri haqida o'ylang va mulohaza yuriting va fikrlaringizni ilohiy ta'limotlarga aylantiring va Guru Granth Sahibni ko'rishdan zavq oling; Utter Wahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Beshta sevikli kishining, to'rt o'g'lining (Guru Gobind Singxning) ishlarini o'ylab ko'ring; qirq shahiddan; bukilmas qat'iyatli jasur sikxlardan; Naam rangiga botgan fidoyilardan; Naamga singib ketganlarning; Naamni eslab, rizqlarini hamrohlik qilganlar; bepul oshxonalarni boshlaganlar; qilich tutganlar (haqiqatni saqlash uchun); boshqalarning kamchiliklariga e'tibor bermaganlarning; Yuqorida aytilganlarning barchasi sof va chinakam fidoyilar edi; Utter Wahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Boshlarini qurbon qilgan, lekin sikh dinini taslim etmagan jasur sikh erkaklari va ayollarning ko'rsatgan noyob xizmatini o'ylab ko'ring va eslang; Kim o'zlarini tananing bo'g'imlarning har biridan bo'laklarga kesib oldi; Kim bosh terisini olib tashladi; G'ildiraklarga bog'langan va aylantirilgan va bo'laklarga bo'lingan; Kim arra bilan kesilgan; Kimning terisi tiriklayin terisi; Gurdvaralarning qadr-

qimmatini saqlash uchun o'zlarini qurbon qilganlar; Kim o'z sikh e'tiqodini tark etmagan; Kim o'zlarining sikh dinini saqlab qolgan va so'nggi nafasigacha uzun sochlarini saqlab qolgan; Utter Wahe Guru

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

O'z fikrlaringizni sikh dinining barcha joylariga va barcha Gurdvaralarga qarating; aniq Vahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Avvalo barcha hurmatli Xalsalar Sening Isming haqida mulohaza yuritishlari uchun shunday duo qiladilar; va barcha zavq va qulayliklar bunday meditatsiya orqali bo'lsin.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Hurmatli Xalsa qayerda bo'lsa, o'z himoyang va inoyatingni ber. Bepul oshxona va qilich hech qachon muvaffaqiyatsiz bo'lmasin; O'z fidoyilaringizning hurmatini saqlang; Sikh xalqiga g'alaba keltiring; Hurmatli qilich doimo yordamimizga kelsin; Xalsa hamisha sharafiga sazovor bo'lsin; Utter Wahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Sikxlarga sikhizm in'omi, uzun soch in'omi, sikh qonunlariga rioya qilish in'omi, ilohiy bilim in'omi, qat'iy imon in'omi, e'tiqod in'omi va ismning eng katta sovg'asini bering. Ey Xudo! Xorlar, saroy va bayroqlar abadiy mavjud bo'lsin; haqiqat doimo g'alaba qozonsin; aniq Vahe Guru (Ajoyib Xudo)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Barcha sikxlarning ongi kamtar bo'lib, ularning donoligi baland bo'lsin; Ey Xudo! Sen donolik himoyachisan.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ey haqiqiy Ota, Vahe Guru! sen muloyimlarning sharafisan, nochorlarning qudratisan, boshpanasizlarning boshpanasisan, biz sening huzuringda kamtarlik bilan duo qilamiz....(bu yerda qilingan fursat yoki duo o'rniga).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Yuqoridagi duoni o'qishdagi xato va kamchiliklarimizni kechiring. Barchaning ob'ektlarini mehr bilan bajaring.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Iltimos, Sening ismingni eslab, tafakkur qilishimiz mumkin bo'lgan haqiqiy fidoyilar bilan uchrashishimizga sababchi bo'l. Ey Xudo! Haqiqiy Guru Nanak orqali Sening isming ulug'lansin va barchasi Sening irodang bilan gullab-yashnasin.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Xalsa Xudoga tegishli; barcha g'alabalar Xudoning g'alabasidir.

Ruh sayohatiga chiqing: ruhingizni tarbiyalang

Ma'naviy sayohatingizni yuksaltirish va hayotda chuqurroq ma'no topish uchun amaliyotlarni kashf eting.

Sikhizmning sayohat uchun uchta asosiy tamoyillari:

Naam Japna: Ilohiyni eslash

Kirat Karni: halol ishleng

Vand Chhakna: boshqalar bilan baham ko'rish

Bizni ma'naviy ozodlik (mukti) va adolatli jamiyat sari yetakla. Guru Granth Sahibda mustahkamlangan bu tamoyillar sikh hayotining asosini tashkil qiladi.

4-guru Ram Das Jining kundalik amaliyot uchun donoligi: Guru Granth Sahibda (305-306-betlar) u sikhning kundalik ruhiy sayohati haqida chuqur tushunchalarni taqdim etadi:

Kunning birinchi vazifasi: Guruning haqiqiy shogirdi har kuni Ilohiyni mehr bilan eslashdan boshlaydi.

Tana va ongni poklang: erta turing, yuvining va qalbingiz ilohiy nektar bilan yuvilganini his qilib, Xudoning zikriga sho'ng'ing.

Xotira orqali ozod qilish: Guru ta'limotiga rioya qilish va Ilohiy ismini sadoqat bilan eslash dunyoviy bog'liqliklardan kelib chiqadigan azob-uqubatlar va ichki tartibsizliklarni yo'q qiladi.

Qo'shiq ayting va mulohaza yuriting: Kundalik faoliyatingiz davomida doimo Ilohiy madhlarni kuylang va Ilohiy Ism haqida o'ylang.

Tinchlik mayoqiga aylaning: Har bir nafasda ilohiy ismini mehr bilan eslaydigan Guru izdoshi tinch va ilhomlantiruvchi ruhga aylanadi.

Ilohiy donolikni qabul qiling: Guru bu chuqur donolikni Uning inoyatiga sazovor bo'lganlarga beradi.

Boshqalarni ilhomlantiring: Guru Nanak nafaqat ilohiy ismni eslab qolmay, balki boshqalarni ham xuddi shunday qilishga ilhomlantiradigan shogirdga ta'zim qiladi.

Noyob va qimmatbaho ruhlar: Haqiqatan ham sodiq odamlar kamdan-kam uchraydi, ammo ularning ilohiy eshlari boshqalarga ma'naviy foyda keltiradi.

Salbiylikdan saqlaning: Guru ta'limotlarini e'tiborsiz qoldiradigan va ma'naviy jaholatning tuzog'iga tushib qolganlardan uzoqlashing. Sizning huzuringizda shirin gapiradigan, lekin orqangizdan salbiy narsalarni tarqatadiganlardan ehtiyot bo'ling.

Sayohat uchun falsafa

Sikhizm falsafasi mantiqiyligi, keng qamrovliligi va ma'naviy va moddiy dunyoga "bezovtasiz" yondashuvi bilan ajralib turadi. Uning teologiyasi soddaligi bilan ajralib turadi. Sikx etikasida shaxsning o'z oldidagi burchi va jamiyat oldidagi burchi (sangat) o'rtasida ziddiyat yo'q.

Sikhizm 500 yil oldin Guru Nanak tomonidan asos solingan eng yosh jahon dinidir. Unda koinotning yagona oliy zotiga va Yaratuvchisiga (Vaheguru) ishonish ta'kidlanadi. U abadiy saodatga oddiy to'g'ri yo'lni taklif qiladi va sevgi va umuminsoniy birodarlik xabarini tarqatadi. Sikhizm qat'iy monoteistik e'tiqod bo'lib, Xudoni vaqt va makon chegaralariga bo'ysunmaydigan yagona Zot sifatida tan oladi. Sikhizm yagona Xudo borligiga ishonadi, u Yaratuvchi, Qo'llab-quvvatlovchi, Vayron qiluvchi va inson qiyofasini olmaydi. Sikhizm mujassamlanish nazariyasiga o'rin yo'q. U xudolar va ma'budalarga va boshqa xudolarga hech qanday qiymat bermaydi.

Sikhizm axloq va din birga keladi. Ma'naviy yuksalish sari qadam tashlash uchun inson kundalik hayotda axloqiy fazilatlarni singdirishi, ezguliklarni amalda qo'llashi kerak. Halollik, rahm-shafqat, saxovat, sabr-toqat, kamtarlik kabi fazilatlar faqat mehnat va matonat bilan shakllanadi. Buyuk Guruhlarimiz hayoti bu yo'nalishda ilhom manbaidir.

Sikh dini inson hayotining maqsadi tug'ilish va o'lim tsiklini buzish va Xudo bilan birlashish ekanligini o'rgatadi. Bunga Guru ta'limotlariga amal qilish, Muqaddas Ism (Naam) haqida mulohaza yuritish va xizmat va xayriya ishlarini bajarish orqali erishish mumkin.

Naam Marg har kuni Xudoni zikr qilishga bag'ishlanishni ta'kidlaydi. Najotga erishish uchun beshta tuyg'uni nazorat qilish kerak, ya'ni Kam (orzu), Krodh (g'azab), Loabh (ochko'zlik), Moh (dunyoga bog'liqlik) va Ohankar (mag'rurlik). ittifoq Sikh dinida ro'za va ziyorat, omens va tejamkorlik kabi marosimlar va odatiy amaliyotlar rad etiladi. Inson hayotining maqsadi Xudo bilan birlashishdir va bu Guru Granth Sahibning ta'limotlariga amal qilish orqali amalga oshiriladi. Sikhizm Bhagti Marg yoki sadoqat yo'lga urg'u beradi. Biroq, u Gian Marg (Bilim yo'li) va Karam Marg (Harakat yo'li) muhimligini tan oladi. Bu ruhiy maqsadga erishish uchun Xudoning inoyatini qozonish zarurligiga katta e'tibor beradi.

Sikhizm zamonaviy, mantiqiy va amaliy dindir. Oddiy oilaviy hayot (Grahast) najotga to'sqinlik qilmaydi, deb hisoblaydi. Najotga erishish uchun turmush qurish yoki dunyodan voz kechish shart emas. Dunyoviy illatlar va vasvasalar ichida alohida yashash mumkin. Fidoyi bu dunyoda yashashi va shunga qaramay, boshini odatdagi taranglik va tartibsizliklardan yuqori tutishi kerak. U ilimli askar va Xudo uchun avliyo bo'lishi kerak.

Sikhizm kosmopolit va "dunyoviy din" bo'lib, kasta, e'tiqod, irq yoki jinsga asoslangan barcha farqlarni rad etadi. U barcha insonlar Xudo oldida teng ekanligiga ishonadi. Gurus ayollarning teng huquqliligiga urg'u berib, ayol go'daklarni o'ldirish va Sati (beva ayolni yoqish) amaliyotini rad etdi. Ular, shuningdek, beva ayollarni qayta turmush qurishni faol ravishda targ'ib qilishdi va purdah tizimini (parda kiygan ayollar) rad etishdi. Fikrni Unga qaratish uchun Muqaddas Ism (Naom) haqida mulohaza yuritish va xizmat va xayr-ehsonlarni bajarish kerak. O'z rizqini tilanchilik yoki halol yo'l bilan emas, halol mehnat (Qirat karna) bilan topish sharaflidir. Vand Chhakna, boshqalar bilan bo'lishish ham ijtimoiy mas'uliyatdir. Shaxs Daswandh (uning daromadining 10%) orqali muhtojlarga yordam berishi kutilmoqda. Seva, jamoat xizmati ham sikhizmning ajralmas qismidir. Har bir gurdvarada joylashgan va barcha dinlarga mansub odamlar uchun ochiq bo'lgan bepul jamoat oshxonasi (langar) bu jamoat xizmatining ifodasidir.

Sikh dini optimizm va umidni himoya qiladi. U pessimizm mafkurasini qabul qilmaydi. Gurular bu hayotning maqsadi va maqsadi bor deb hisoblardi. Bu o'zini va Xudoni anglash imkoniyatini beradi. Bundan tashqari, inson o'z harakatlari uchun javobgardir. U o'z harakatlarining natijalaridan immunitetga da'vo qila olmaydi. Shuning uchun u o'z ishida juda hushyor bo'lishi kerak.

Sikh Yozuvi, Guru Granth Sahib, Abadiy Guru. Bu Muqaddas Kitobga diniy rahbar maqomini bergan yagona dindir. Sikh dinida tirik inson gurus (Dehdxari) uchun joy yo'q.

Ayollarning roli

Sikhizm tamoyillari ayollarning erkaklar bilan bir xil ruhga ega ekanligini va ularning ma'naviyatini rivojlantirish uchun teng huquqqa ega ekanligini ta'kidlaydi. Ular diniy jamoatlarga rahbarlik qilishlari, Axand yo'lida qatnashishlari (Muqaddas Yozuvlarni uzluksiz o'qish), Kirtanni (jamoat madhiyalarini kuylash) ijro etishlari, Granthis (ruhoniylar) sifatida ishlashlari mumkin. Ular barcha diniy, madaniy, ijtimoiy va dunyoviy tadbirlarda ishtirok etishlari mumkin. Sikhizm erkaklar va ayollar tengligini ta'minlovchi birinchi yirik jahon dinlari edi. Guru Nanak genderga asoslangan tenglikni targ'ib qilgan va uning o'rnini egallagan guru ayollarni sikhlariga sig'inish va amaliyotning barcha tadbirlarida to'liq ishtirok etishga undagan.

Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Ayollar ham, erkaklar ham Xudo tomonidan yaratilgan. Bularning barchasi Xudoning o'yini. Nanak aytadi, barcha ijoding yaxshi va muqaddasdir" -SGGS 304-bet

Sikh tarixida ayollarning erkaklarga xizmat qilish, fidoyilik, qurbonlik va jasoratda teng bo'lgan rolini qayd etgan. Sikh an'analarida ayollarning axloqiy qadr-qimmati, xizmati va fidoyiligiga oid ko'plab misollar yozilgan.

Sikhizmga ko'ra, erkaklar va ayollar bir tanganing ikki tomonidir. O'zaro munosabatlar va o'zaro bog'liqlik tizimida erkak ayoldan, ayol esa erkak urug'idan tug'iladi. Sikhizmga ko'ra, erkak o'z hayotida ayolsiz o'zini xavfsiz va to'liq his qila olmaydi va erkakning muvaffaqiyati u bilan hayotini baham ko'rgan ayolning sevgisi va qo'llab-quvvatlashi bilan bog'liq va aksincha. Guru Nanak dedi:

"[bu] poygani davom ettiruvchi ayoldir" va biz "ayoldan rahbarlar va shohlar tug'ilganda, ayolni la'natlangan va hukm qilingan deb hisoblamasligimiz kerak". SGGS 473-sahifa.

Najot: Muhim nuqta, din ayollarni najotga erishishga, bu erda Xudoni idrok etishga yoki eng yuksak ma'naviy sohaga qodir deb hisoblaydimi? Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Hamma mavjudotlarda Rabbiiy keng tarqalgan, Rabbiiy erkak va ayolning barcha shakllarini qamrab oladi" (Guru Granth Sahib, p.605).

Guru Granth Sahibning yuqoridagi bayonotiga ko'ra, Xudoning nuri ikkala jins uchun ham tengdir. Shunday qilib, erkaklar ham, ayollar ham Guru ta'limotiga amal qilish orqali bir xilda najot topishlari mumkin. Ko'pgina dinlarda ayol erkakning ma'naviyatiga to'sqinlik qiladi, ammo sikhizmde emas. Guru buni rad etadi. Elis Basarke "Sikhizm haqidagi hozirgi fikrlar" asarida shunday deydi:

"Birinci guru ayolni erkak bilan bir qatarga qo'ydi ... ayol erkak uchun to'siq emas, balki Xudoga xizmat qilish va najot izlashda sherik edi".

Nikoh: Guru Nanak grhastha - uy egasining hayotini tavsiya qildi, turmush qurmaslik va voz kechish o'rniga, er va xotin teng sherik edilar va ikkalasiga ham sadoqat farz qilingan. Muqaddas oyatlarda maishiy baxt ezgu ideal sifatida ko'rsatilgan va nikoh Ilohiyga bo'lgan muhabbat izhori uchun harakatlanuvchi metafora sifatida taqdim etilgan. Bxai Gurdas, ilk sikhizm shoiri va sikh ta'limotining nufuzli tarjimoni, ayollarga katta hurmat ko'rsatadi. U aytadi:

"Ayol ota-ona xonadonida sevimli, ota-ona mehri, qaynona-kelin xonadonida oilaning ustuni, baxti garovi... Ma'naviy hikmatga sherik. Ma'rifat va olijanob fazilatlariga ega bo'lgan ayol, erkakning ikkinchi yarmi uni ozodlik eshigigacha kuzatib boradi." (Varan, V.16)

Teng maqom: Erkaklar va ayollar o'rtasida teng maqomni ta'minlash uchun guruslar sangat (muqaddas hamkorlik) va pangat (birga ovqatlanish) faoliyatlarini boshlash, ko'rsatma yoki ishtirok etish masalalarida jinslar o'rtasida farq qilmadi. Sarup Das Bhalla, Mahima Prakashning so'zlariga ko'ra, Guru Amar Das ayollarning pardadan foydalanishini rad etgan. U ayollarni shogirdlardagi ba'zi jamoalarni nazorat qilishni tayinladi va sati odatiga qarshi va'z qildi. Sikh tarixida o'z davri voqealarida muhim rol o'ynagan Mata Gujri May Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur va Maharani Jind Kaur kabi bir qancha ayollarning ismlari qayd etilgan.

Ta'lim: Sikhizmde ta'lim juda muhim hisoblanadi. Bu har qanday odamning muvaffaqiyatining kalitidir. Bu shaxsiy rivojlanish jarayoni va 3-guru ko'plab maktablarni tashkil etishining sababidir. Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Barcha ilohiy bilim va tafakkur Guru orqali olinadi" (Guru Granth Sahib, p.831).

Ta'lim hamma uchun juda muhim va har kim o'zi mumkin bo'lgan eng yaxshi bo'lish uchun harakat qilishi kerak. 3-guru tomonidan yuborilgan sikh missionerlarining 52 nafari ayollar edi. Doktor Mohinder Kaur Gill "Sikh

ayollarining roli va maqomi" asarida shunday yozadi: "Guru Amar Das hech qanday ta'limot ayollar tomonidan qabul qilinmaguncha ildiz otishi mumkin emasligiga amin edi".

Kiyimdagi cheklovlar: Ayollardan ro'mol kiymaslikni talab qilishdan tashqari, sikkizm kiyinish kodi haqida oddiy, ammo juda muhim bayonot beradi. Bu jinsidan qat'i nazar, barcha sikkilarga tegishli. Guru Granth Sahib shunday deydi:

"Tana noqulay bo'lgan va aqli yomon fikrlar bilan to'ldirilgan kiyimlarni kiyishdan saqlaning." SGGS, 16-bet

Shunday qilib, sikkilar qaysi turdagi kiyimlar ongini yomon fikrlar bilan to'ldirishini tushunadilar va ulardan qochish kerak. Sikx ayollari o'zlarini Kirpan (qilich) va boshqalar bilan himoya qilishlari kutiladi, bu ayollar uchun noyobdir, chunki bu tarixda birinchi marta ayollar o'zlarini himoya qilishlari kutilgan va ular jismoniy himoya uchun erkaklarga qaram bo'lishlari kutilmagan.

SGGS iqtibos: "Yerda va osmonda men hech qanday soniyani ko'rmayapman. Barcha ayollar va erkaklar orasida Uning Nuri porlaydi. " Sggs Page 223. Ayoldan erkak tug'iladi, ayol ichida erkak tug'iladi, ayolga u unashtiriladi va turmushga chiqadi. Ayol uning do'sti bo'ladi, ayol orqali kelajak avlodlar keladi. Ayol o'lsa, u boshqa ayolni qidiradi; ayolga u bog'langan bo'lsa, undan shohlar tug'iladi, ayolsiz tug'iladi, Guru Nanak

Mahr masalasida: «Ey Robbim, menga o'z nomingni to'y hadyasi va mahr qilib bergin». Shri Guru Ram Das ji, 78-bet, 18-qator SGGS

Purda amali haqida: "Qal, qol, kelin - yuzingni parda bilan yopma. Oxir oqibat, bu senga yarim chig'anoq ham keltirmaydi. Sizdan oldingisi uning yuzini parda qilar edi. Uning izidan yurma, yuzingni parda qilishning yagona savobi shuki, bir necha kun "Qanday olijanob kelin keldi" desa, ulug'vorni o'ynasang Xudoga hamdu sanolar - 484, SGGS

Ayollar va haqiqatan ham barcha qalblar ruhiy hayot kechirishga qattiq da'vat etilgan: "Kelinglar, aziz opa-singillarim va ruhiy hamrohlarim; meni quchoqlab, quchoqlang. Kelinglar, birgalikda qo'shiling va Qudratli er Rabbimiz haqida hikoya qilaylik." - Guru Nanak , 17-bet, SGGS.

"Do'stim, boshqa har qanday kiyim baxtni buzadi, oyoq-qo'llarga kiyish azobdir va aqlni yomon fikr bilan to'ldiradi" - SGGS 16-bet.

Vizual bo'ling

Salla sikhning ajralmas qismi bo'lgan va har doim bo'lib kelgan. Taxminan milodiy 1500 yildan va sikhizm asoschisi Guru Nanak davridan beri sikhlar salla kiyib yurishgan.

Ko'pincha "pag" yoki "dastar" deb qisqartirilgan salla yoki "pagri" bir xil artikl uchun turli lahjalarda turli xil so'zlardir. Bu so'zlarning barchasi erkaklar va ayollar boshlarini yopish uchun kiyadigan kiyimga tegishli. Bu boshga o'ralgan uzun ro'molga o'xshash bir parcha matodan yoki ba'zan ichki "shlyapa" yoki patkadan iborat bosh kiyimdir. Hindistonda an'anaga ko'ra, sallani faqat jamiyatda yuqori maqomga ega bo'lgan erkaklar kiyishgan; maqomi past yoki quyi tabaqaga mansub erkaklarga salla kiyishga ruxsat berilmagan.

Guru Gobind Singx tomonidan qirqib olinmagan sochlarni saqlash besh K yoki beshta e'tiqod qoidalaridan biri sifatida belgilab qo'yilgan bo'lsa-da, u 1469 yilda sikhiyaning boshidan beri sikhizm bilan chambarchas bog'liq edi. Sikhizm dunyodagi yagona dindir. salla kiyish barcha voyaga etgan erkaklar uchun majburiydir. G'arbiy mamlakatlarda salla kiygan odamlarning aksariyati sikhlardir. Sikh pagdi ham dastaar deb ataladi. "Dastar" forscha so'zdir. Bu Uning marhamatini anglatuvchi "Xudoning qo'li" degan ma'noni anglatadi.

Sikhlar o'zlarining ko'p va o'ziga xos sallalari bilan mashhur. An'anaga ko'ra, salla hurmatni ifodalaydi va uzoq vaqtdan beri faqat zodagonlar uchun mo'ljallangan buyum bo'lib kelgan. Hindistonda Mug'allar hukmronligi davrida faqat musulmonlarga salla kiyishga ruxsat berilgan. Musulmon bo'lmaganlarning barchasini kiyish qat'iyan man etilgan.

Guru Gobind Singx, mug'allarning bu buzilishiga qaramay, barcha sikhlaridan salla kiyishni so'radi. Bu o'zining Xalsa izdoshlari uchun belgilagan yuksak axloqiy me'yorlarni e'tirof etish uchun kiyinishi kerak edi. U o'zining Xalsasi alohida bo'lishini va "dunyoning qolgan qismidan ajralib turish" uchun qat'iy bo'lishini xohlardi. U ularni sikh guruslari belgilagan noyob yo'ldan borishlarini xohladi. Shunday qilib, Guru niyat qilganidek, sallali sikh har doim olomondan ajralib turardi; chunki u o'zining "Avliyo-askarlari"ni nafaqat osonlik bilan tanib olishlarini, balki osongina topishlarini ham xohlardi.

Sikh erkak yoki ayol salla kiysa, salla shunchaki mato bo'lib qolmaydi; chunki u sikhning boshi bilan bir xil bo'ladi. Salla, shuningdek, sikhlar kiygan to'rtta

boshqa e'tiqod buyumlari juda katta ma'naviy va moddiy ahamiyatga ega. Salla kiyish bilan bog'liq ramziy ma'nolar juda ko'p - suverenitet, fidoyilik, o'zini hurmat qilish, jasorat va taqvodorlik, ammo!, sikxlarning salla kiyishining asosiy sababi - ularning asoschisiga bo'lgan sevgisi, itoatkorligi va hurmatini ko'rsatishdir. Xalsa Guru Gobind Singx.

Yuqoridagi yorqin so'zlarni boshqa narsa bilan almashtirish kerak. "Sabablar" bo'lishi mumkin

"Salla bizning Guruning bizga sovg'asidir. Biz o'zimizni yuqori ongimizga sodiqlik taxtida o'tirgan Singxlar va Kaurlar sifatida toj kiyishimiz mumkin. Erkaklar va ayollar uchun bu proektiv o'ziga xoslik qirollik, nafosat va o'ziga xoslikni anglatadi. Bu boshqalarga biz Infinity qiyofasida yashayotganimizni va barchaga xizmat qilishimizni bildiradi olti milliard odamdan ajralib turadigan odam bu eng ajoyib harakatdir."

Sayohatingizda kamtarlik kaliti mohiyati

Kamtarlik sikhizmning muhim jihati hisoblanadi. Shunga ko'ra, sikhlar Xudo oldida ta'zim qilishlari kerak. Panjob tilida kamtarlik yoki Nimrata bir-biriga yaqin so'zlardir. Nimrata Gurbanida kuchli targ'ib qilinadigan fazilatdir. Ushbu panjobcha so'zning tarjimasi "Kamtarlik", "Xo'jayinlik" yoki "Kamtarlik"dir. Kimning fikri o'zini kimdirdan yaxshiroq yoki muhimroq deb o'ylash bilan chalg'itmagan odam.

Muammo maydoni - yuqoridagi to'g'ri gap emas

Bu barcha insonlar tarbiyalashi kerak bo'lgan muhim fazilatdir va sikhlar onginging muhim qismidir va bu sifat har doim sikhlariga hamroh bo'lishi kerak. Sikh arsenalidagi boshqa to'rtta sifat:

Haqiqat (Sat), qanoat (Santox), rahm-shafqat (Daya) va sevgi (Pyaar).

Bu besh fazilat sikh uchun zarurdir va bu fazilatlarni singdirish va ularni shaxsiyatining bir qismiga aylantirish uchun Gurbaniyni meditatsiya qilish va o'qish ularning vazifasidir.

Gurbani bizga nima deydi:

"Kamtarlikning mevasi intuitiv tinchlik va zavqdir. Kamtarlik bilan ular Xudo, mukammallik xazinasi haqida mulohaza yuritishda davom etadilar. Xudoni biladigan mavjudot kamtarlikka botgan. Yuragi rahm-shafqat bilan doimiy kamtarlik bilan barakalangan kishi. Sikhizm kamtarlikni tilanchilik deb biladi. xudo oldida piyola,"

Guru Nanak, sikhizmning birinchi gurus:

"Mehr va kamtarlik bilan tinglash va ongingizga ishonish, o'zingizni nom bilan poklang, muqaddas ziyoratgohda." - SGGS 4-sahifa.

"Sirg'alaringizni qanoat qiling, kamtarlikni tilanchilik kosangiz bilan qiling va tanangizga surtadigan kul haqida o'ylang." - SGGS 6-sahifa.

"Kamtarlik sohasida So'z - Go'zallik. U erda beqiyos go'zallik shakllari yaratilgan." SGGS 8-sahifa.

"Hayo, kamtarlik va intuitiv tushunish mening qaynonam va qaynotamdin" - SGGS 152-bet.

Ma'naviyat sari sayohat

Guru Granth Sahib - abadiy tirik guru, sikx gurulari, hindu va musulmon avliyolarining she'riy kompozitsiyasi. Ushbu to'plam Xudoning ular orqali butun insoniyatga bergan in'omidir. Guru Granth Sahibning qarashi hech qanday zulmsiz ilohiy adolatga asoslangan jamiyatdir. Granth hinduizm va islomning oyatlarini tan olsa va hurmat qilsa-da, bu dinlarning hech biri bilan axloqiy yarashishni anglatmaydi. Guru Granth Sahibda ayollar erkaklar bilan teng rollarda juda hurmat qilinadi. Ayollar erkaklar bilan bir xil ruhga ega va shuning uchun ozodlikka erishish uchun teng imkoniyatlar bilan o'z ma'naviyatini rivojlantirish uchun teng huquqqa ega. Ayollar barcha diniy, madaniy, ijtimoiy va dunyoviy tadbirlarda, shu jumladan etakchi diniy jamoatlarda ishtirok etishlari mumkin.

Sikhizm tenglikni, ijtimoiy adolatni, insoniyatga xizmat qilishni va boshqa dinlarga bag'rikenglikni himoya qiladi. Sikhizmning asosiy xabari - bu kundalik hayotda rahm-shafqat, halollik, kamtarlik va saxiylik g'oyalarini qo'llashda doimo Xudoga ma'naviy sadoqat va hurmatdir. Sikx dinining uchta asosiy qoidasi - meditatsiya va Xudoni eslash, halol yashash va boshqalar bilan bo'lishish uchun ishlash.

Ruh uchun ushbu Ruhiy sayohatga borishga harakat qilganingiz uchun tabriklaymiz. Tarjima hech qachon asl nusxaga yaqin bo'la olmaydi, ayniqsa to'liq Guru Granth Sahib she'riyatda bo'lsa va metaforalardan foydalanish vazifani juda qiyinlashtiradi. Ilohiy xabarda hindu va musulmon mifologik hikoyalari ko'pincha Pralahad, Harnakash, Iaxmi, Brahma va hokazolardan foydalaniladi. Iltimos, ularni tom ma'noda o'qimang, lekin ularning asosiy xabarini tushunib oling. Asosiy e'tibor Xudoning yagona ekanligi va U bilan birlashish inson hayotining maqsadi ekanligiga qaratilgan.

Bu ish sizning tilingizda Ilohiy xabarni etkazish uchun bir necha ko'ngillilar tomonidan yillar davomida amalga oshirildi. Agar sizda biron bir savol bo'lsa, iltimos, walnut@gmail.com manziliga elektron pochta xabarini yuboring va biz ushbu sayohatda siz bilan birga bo'lishni xohlaymiz.